

# Allergie-Wörterbuch

## Ich bin allergisch gegen\*:

**Hinweis zur Anwendung:** Suchen Sie sich die entsprechende Übersetzung Ihrer Allergien/Unverträglichkeiten für Ihr Urlaubsland aus dem Wörterbuch heraus. Kopieren Sie dann die Übersetzung des Satzes „Ich bin allergisch gegen“ zusammen mit den Begriffen direkt am PC in das blaue Feld rein, und verstauen Sie anschließend den Ausdruck bei Ihren Reiseunterlagen.

**Gut zu wissen:** Lebensmittel, die Allergien auslösen können, müssen innerhalb der EU (z. B. Speisekarte im Restaurant) durch Buchstaben-Codes ausgewiesen werden. Hierzu gehören glutenhaltiges Getreide (A), Krebstiere (B), Ei (C), Fisch (D), Erdnuss (E), Soja (F), Milch oder Laktose (G), Schalenfrüchte (H), Sellerie (L), Senf (M), Sesam (N), Sulfite (O), Lupinen (P), Weichtiere (R).

**Achtung:** Bei weiteren Allergien (z. B. gegen Medikamente, Kosmetika, Insekten etc.) empfiehlt sich das regelmäßige Mitführen eines internationalen Allergie-Passes (erhältlich beim Arzt).

Mehr Reise-Tipps unter: [www.oeamtc.at/laenderinfo](http://www.oeamtc.at/laenderinfo)

\* Die Formulierung „Ich bin allergisch gegen“ kann auch bei Intoleranzen (Unverträglichkeiten) verwendet werden.

**Quelle:** Europäisches Verbrauchszentrum Deutschland



Ein gutes Gefühl, beim Club zu sein.

DEUTSCH	ENGLISCH	SPANISCH	ITALIENISCH	FRANZÖSISCH	PORTUGIESISCH	TSCHECHISCH	UNGARISCH	GRIECHISCH	TÜRKISCH	KROATISCH
<b>Ich bin allergisch gegen</b>	I'm allergic to	Soy alergico contra	Io sono allergico a	Je suis allergique à	Eu sou alérgico a	Mám alergie na	Allergiás vagyok	Έχω αλλεργία στη	karşı allerjim var	Alergičan/na sam na
<b>frisch</b>	fresh	fresco	fresco	frais / fraîche	fresco	čerstvý	friss	φρέσκο	taze	svježe
<b>gekocht</b>	cooked	cocinado	cotto	cuit	cozido	vařený	főzött	μαγειρευτός	pişmiş	kuhano / kuvano
<b>getrocknet</b>	dry	seco	essiccato	sec	seco	sušený	szárított / aszalt	στεγνός	kuru	suho / suvo
<b>roh</b>	raw	crudo	crudo	cru	cru	syrový	hýers	ωμός	çiğ	sirovo
<b>Alkohol</b>	alcohol	alcohol	alcol	alcool	álcool	alkohol	alkohol	ονίτηνευμα	alkol	alkohol
<b>Anis</b>	anise	anis	anice	aniz	aniz	anjiz	aniz	ανίζ	anason	anason
<b>Apfel</b>	apple	manzana	mela	pomme	maçã	jablko	alma	μήλο	elma	jablko
<b>Banane</b>	banana	plátano	banana	banane	banana	banán	banán	μπανάνα	muz	bananu
<b>Basilikum</b>	basil	albahaca	basilico	basilic	manjeriçao	bazalka	bazsalikom	βασίλικος	fesleğen	bosiljak
<b>Birne</b>	pear	pera	pera	poire	pera	hruška	körte	αχλάδι / ατίδι	armut	krusku
<b>Bohne</b>	bean	alubia	fagiolo	haricot	feijão	fazole	bab	φασόλι	fasulye	grah / pasulj
<b>Brokkoli</b>	broccoli	brócoli	broccoli	brocoli	bróculos	brokolice	brokkoli	μπρόκολο	brokoli	brokolu
<b>Karabweizen</b>	buckwheat	trigo sarraceno	trigo sarraceno	sarrasin	trigo mourisco	pohanka	hajdina	φαγόπυρον	karabüğday	heljdu
<b>Champignon</b>	mushroom	zeta	champignon	champignon	çogumelo	žampion	csiperkegomba	μανιτάρι	mantar	šampinjoni / pečurku
<b>Chicoree</b>	chicory	achicoria	cicoria	cicoria	chicorée	čekanika	čekanka	κιχώριο	frenk salatası	šamporju
<b>Chilipfeffer</b>	chilipepper	guindilla	chili	chili	pimentão / piripiri	kayenský pepř	cayenne-i bors	πιπέρι καγιέν	acı kimizi biber	čili
<b>Curry</b>	curry	curry	curry	curry	curry	kaři	curry	κάρι	curry / kari	curry / kari
<b>Datteln</b>	date	dati	dattero	datte	tâmara	datle	datolya	χουμάδο	humma	datule
<b>Dill</b>	dill	eneldo	aneto	aneth	aneto	kopř	keresz	ανέθον	kopar	kopar
<b>Dinkel</b>	spelt	espeleta	farro	épeautre	espelta	spálda	tönkölybúza	σίτος σπέλιτα	pir / krumnik	pir / krumnik
<b>Ei</b>	egg	huevo	uova	oeuf	ovo	vejce	tojás	αβγό	yumurta	jaje
<b>Erbse</b>	pea	guisante	piselli	pois	ervilha	hrách	bezleha	μπιζέλι	grášak	grášak
<b>Erdäpfel</b>	potato	patata	patate	pomme de terre	batata	brambory	burgonya	πατάτα	patates	krumpir / krompir
<b>Erdbeere</b>	strawberry	fresa	fragola	framboise	morango	jahoda	földieper / szamóca	φράουλα	çilek	jagodu
<b>Erdnuss</b>	peanut	cacahuètes	arachidi	arachides	amendoim	burský ořisek	földimogyoró	αράπικα φιστίκια	fistik	kikiriki
<b>Feigen</b>	fig	higos	fico	figue	figo	fík	fige	σέκο	incir	smokve
<b>Fenchel (Samen)</b>	fennel seed	semilla del hinojo	semi di finocchio	fenouil semence	funcho	fenyklóvé semínko	édeskömény	μάραθο	rezene	sjeme komorača
<b>Fisch</b>	fish	pescado	pesce	poisson	peixe	ryba	hal	ψάρι	balik	riba
<b>Garnele</b>	prawn/shrimp	gamba	gamberetto	crevette	camarão	kreveta / garnát	garnélarák	γαρίδα	karides	kozice
<b>Gerste</b>	barley	cebada	orzo	orge	cevada	ječmen	árpa	κρίθαρα	arpa unu	ječam
<b>Gewürze</b>	spice	especia	spezie	épice	especiaria	koření	fűszer	καρυκεύμα	baharat	zàčine
<b>Gluten</b>	gluten	gluten	glutine	gluten	gluten	lepek	síkér / sikártartalmú	γκλουτένη	glüten	gluten
<b>Grapefruit</b>	grapefruit	toronja	pomelo	grapefruit	toranja	grapefruit	grapefruit	γκρέιφρουτ	greyfurt	grejfrut
<b>Gurke</b>	cucumber	pepino	cetriolo	concombre	pepino	okurka (nakládačka)	(ápri) uborka	αγγούρι	salatalik	kraťlavac
<b>Hafer</b>	oats	avena	avoine	avoine	aveia	oves	oves	βρώμη	yulaf	zob / ovas
<b>Hefe</b>	yeast	levadura	lievito	levure	fermento	droždí	élesztő	μαγιά, ζύμη	mayya	kvasa
<b>Honig</b>	honey	miel	miele	miel	miel	med	méz	μέλι	bal	med
<b>Huhn (Fleisch)</b>	chicken	pollo (carne)	pollo (carne)	poulet	galinha (camae)	kuřecí maso	tyúkhús	κοτόπουλο	pilic (eti)	pletinu (meso)
<b>Hummer</b>	lobster	bogavante	astice	lagosta	humr	homár	istakos	αστακός	istakoz	jastog
<b>Ingwer</b>	ginger	jengibre	zenzero	gingembre	gingibre	zázvor	gyömbér	πιπερόριζα / ζγγίβερι	zencefil	dümbir
<b>Kakao</b>	cocoa powder	cacao	cacao	cacao	cacao	kakao	kakao	κακάο	kakao	kakao
<b>Karotte</b>	carrot	zanahoria	carota	carotte	cenoura	karotka / mrkev	sárgarépa	καρότο	havuç	mirkvu / šargarepu
<b>Käse</b>	cheese	queso	formaggio	fromage	syř	syř	sajt	τυρο	peynir	sir
<b>Kirsche</b>	cherry	cereza	ciliege	cerise	cereja	trésně	česerznye	κεράσι	kiraz	trešnjak
<b>Knoblauch</b>	garlic	ajo	aglio	ail	alho	česnek	fohlyagyma	κρόκο	sarmsak	bijeli luk / beli luk
<b>Kokosnuss</b>	coconut	noce di cocco	noix de coco	noix de coco	kokosový ořech	kokosový ořech	kokosový ořech	καρύδι	hindistan cevizi	kokosov orah
<b>Koriander</b>	coriander	coriandro	coriandolo	coriandre	coentro	korjandr	korjander	κορίανδρο	kisnis	korjander
<b>Krabbe</b>	crab	cangrejo	granchio	crabe	caranguejo	krab	krab	καβούρι	karides	karides
<b>Kräuter</b>	herb	especies	ebe	herbes	ervas aromáticas	byliny	fűszer	βότανο	ot	zàčnicko bilje
<b>Kümmel</b>	caraway	comino	comino	comino	cominho	kmin	köménymag	κίμυνο	kimyon	kim
<b>Lamm (Fleisch)</b>	lamb	cordero (carne)	agnello (carne)	agneau (carne)	agneau	jehněčí maso	bárány	αρνί	kuzu	janjetinu / jagnjetinu
<b>Linse</b>	lentil	lenteja	lenticchie	lentilles	coçka	čočka	lencse	φακές	mercimek	lecu / soçivo
<b>Mais</b>	cornflour	maicena	farina di granoturco	farine de maïs	farinha do milho	kukuřičná mouka	kukorica	αραβόσιτος / καλαμπόκι	misirunlu	kukuruz
<b>Mandel</b>	almond	almendra	mandorla	amande	amêndoas	mandle	mandula	αμύγδαλο	badem	badem
<b>Mango</b>	mango	mango	mandorla	mangue	mango	mandle	mandula	μάνγκο	mango	mango
<b>Marille</b>	apricot	albaricoque	albicocca	abricot	alperce	meruřka	kajsziibarack / sárgabarack	βερίκοκο	kayisi	marelicu / kajisju
<b>Maroni</b>	sweet chestnut	castaño	marroni	marron	castanha doce	jedlý kařtan	szelidgesztenye	κάστανο	kestane	pitomi kesten
<b>Marzipan</b>	marzipan	mazapán	melone	melon	magapão	marcipán	marcipán	αμυγδαλωτό	badem ezmesi	marcipan
<b>Melone</b>	melon	melón	melone	melon	melão	meloun	dinnye	πέπων	kek	dinju / lubenicu
<b>Milch (Kuh)</b>	milk (cow)	leche	latte	lait (vache)	leite	mléko (kravské)	tej (tehén)	Γάλα (αγελαδινό)	süt (inun)	mlijeko / mleko (krajlje)
<b>Mohn</b>	poppy	amapola	papavero	pavot	papoula	mák	(kerti) mák	παπαρούνα	hařařak	mak
<b>Muschel</b>	mussel	almeja	conchiglia	palourde	mexilhão	muřle	muřle	καγυλί	midye	školjke
<b>Muskatnuss</b>	nutmeg	nuez moscada	noce moscata	noix muscade	noz-moscada	muřkatový ořech	szerecsendió	μοσχόκαρυδο	ceviz	muskatni orařčić
<b>Nuss</b>	nut	nuez	noce	noix	fruits à coques	noz	ořech	ήφορ	ceviz	orah
<b>Orange</b>	orange	aranja	arancia	orange	laranja	pomeranč	dió	πορτοκάλι	portakal	portakal
<b>Paprika</b>	paprika	pimiento	peperone	peperone	pimentão	paprika	paprika	παπρικα	biber	paprika
<b>Paradeiser</b>	tomato	tomate	tomate	tomate	tomate	rajče	paradicsom	ντομάτα	domates	paprika / paradajz
<b>Petersilie</b>	parsley	perejil	prezzemolo	persil	salsa	petřelz	petrezselyem	μαιντανός	máydanoz	peršin / peršun
<b>Pfeffer</b>	pepper	pimentia	pepe	poivre	pimenta	pepř	bors	πιπέρι	papar / biber	papar / biber
<b>Pfefferminze</b>	peppermint	hierbabuena	menta	menthe	hortelã-pimenta	máta pepřná	borsmenta	μέντα	nane	pitomni metvica / nanu
<b>Pfirsich</b>	peach	meloçotón	pêsca	pêche	pessegueiro	brasekve	barack / őszibarack	ροδάκινο	seftali	breskva
<b>Pflaume (Zwetschke)</b>	plum	ciruela	prugne	prune	ameixa	švestka	szilva	δαμάσκηνο	erik	šljivu
<b>Pistazie</b>	pistachio	pistachio	pistacchi	pistaches	pistácios	pistácie	pistácia	φυστίκι	antep fıstığı	pistacija
<b>Reis</b>	rice	arroz	riso	riz	arroz	ryže	rizs	ρύζι	pirinç	rižu / pirinač
<b>Rind (Fleisch)</b>	beef	ternera (carne)	manzo (carne)	boeuf	vaca (carne)	hovězí maso	marhahús	βουδινό κρέας	sigir (eti)	govedinu (meso)
<b>Roggen</b>	rye	centeno	segale	seigle	centeio	žito	rozs	σίκαλη	çavdar (unu)	raž
<b>Salbei</b>	sage	salvia	salvia	saug	salva	šalvěj	orvosi zsály	φασκόμηλο / βουίσσιο	adaçayı	kadulju / žalfju
<b>Schokolade</b>	chocolate	chocolate	cioccolato	chocolat	chocolate	čokoláda	csokoládé	σοκολάτα	çikolata	čokoladu
<b>Schwein (Fleisch)</b>	pork	cerdo (carne)	maiale (carne)	porc	porco (carne)	vepřoví maso	sertés hú	χοιρινό κρέας	domuz (eti)	svinjtinu (meso)
<b>Sellerie</b>	celery	apio	sedano	céleri	alpo	celer	celer	σέλινό	kereviz	celer
<b>Senf</b>	mustard	mostaza	senape	moutarde	mostarda	hořčice	hořčice	μουστάρδα	hardal	senf
<b>Sesam</b>	sesame seeds	granos de sésamo	semi di sesamo	graines de sésame	sementes de sésamo	sezamové semínko	sezámabag	σούδαμι	susam	sezam / susam
<b>Sojabohne</b>	soybeans	soja	soia	soja	soja	soja	soja	σούγια	soya fasulyesi	soju
<b>Sonnenblumenkern</b>	sunflower seed	semilla de girasol	semi di girasole	graine de tournesol	semente de girasól	slunečnicové semínko	napraforgómag	ηλιόσπορος	ay çekirdeđi	sjemenke suncokreta
<b>Spinat</b>	spinach	espinaca	spinaci	épinard	espinafre	špinát	paraj	παράϊ	ispanak	špinat / spanac
<b>Vanille</b>	vanilla	vainilla	vaniglia	vanille	baunilha	vanilka	vanilka	βανίλια	vanilya	vaniliju
<b>Weintraube</b>	grape	uva	uva	raisin	uva	szőlő	szőlő	üzüm	üzüm	grozde
<b>Weizen</b>	wheat	trigo	grano	blé	trigo	pšeniçe	búza	σπάρτα	buğday (unu)	pšenicu
<b>Zimt</b>	cinnamon	canela	cannella	cannelle	canela	skořice	fahéj	κανέλα	tarçin	cimet
<b>Zitrone</b>	lemon	limón	limone	citron	limão	citřon	citrom	λεμόνι	limon	limun
<b>Zwiebel</b>	onion	cebolla	cipolla	oignon	cebola	cebule	vöröshagyma	κρεμμύδι	soğan	luk